



**APRIL 2, 2009**

**CIRCULAR NO. 12/09**

**TO MEMBERS OF THE ASSOCIATION**

**Dear Member:**

**PRE-EMPLOYMENT MEDICAL EXAMINATION (PEME) PROGRAM: TRANSLATION OF CLUB MEDICAL FORMS AND GUIDELINES INTO CHINESE**

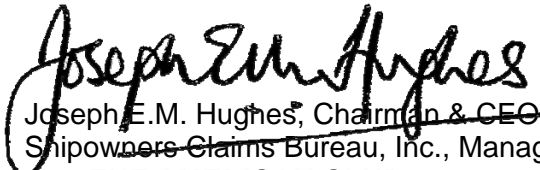
Reference is made to Club Circular 25/08 of November 25, 2008, to which was attached a set of guidelines for the pre-employment medical examination of seafarers originating from counties which did not have authorized medical clinics situated on their territories.

In amplification of this initiative, your Managers have arranged for the translation into Chinese of the Club PEME medical form and medical guidelines to assist Members employing Chinese crew. They are attached hereto.

Although the guidelines are not at present mandatory for Chinese seafarers, all Members are encouraged to institute a PEME program with such minimum requirements as meet or exceed the medical standards set forth in the attached. Members are also encouraged to use the American Club approved medical form, translated as attached, in the conduct of these PEMEs.

For further information regarding the Club's PEME program, please contact Dr. William Moore, Senior Vice President of Risk Control at Shipowners Claims Bureau, Inc. at Tel: +1 212 847 4542, Fax: +1 212 847 4596 or [william.moore@american-club.com](mailto:william.moore@american-club.com).

Yours faithfully,

  
Joseph E.M. Hughes, Chairman & CEO  
Shipowners Claims Bureau, Inc., Managers for  
**THE AMERICAN CLUB**

附件



# 美国保赔协会

船员雇佣前身体检查指南

第一版

2008年12月

## 介绍

本指南对于来自印度，印度尼西亚，拉脱维亚，菲律宾，波兰，罗马尼亚，俄罗斯和乌克兰以外的船员和在船上工作的人员是非强制性的。

2004 年春，美国保赔协会对来自世界最大的两个船员供应国乌克兰和菲律宾的船员开始进行雇佣前的身体体检（简称“PEME”）。2006 年 2 月 20 日，协会董事会要求所有会员必须使用协会批准的这些国家的诊所为船员入职前体检，否则当发生疾病索赔时，将适用双倍免赔额。该项目在 2006 年至 2008 年间扩大到了印度、印度尼西亚、拉脱维亚、波兰、罗马尼亚和俄罗斯几个国家。

PEME 成功降低了船员在协会入会船舶上生病的频率，保障会员的权益。

在本文中，美国保赔协会列举了一套适用于强制性的 PEME 的医疗测试、检查和相应的标准，同时还包括了一份新的病史调查问卷。

我们建议会员能够协同船员管理部门和船员中介机构一起仔细监督审查船员的各项检查。另外，会员们应时刻保持警惕，确保 PEME 的进行不受任何中介机构或船员的影响。

美国保赔协会的 PEME 检查是综合性的。但是，有些特定的测试和程序可能会因为不同国家或地区的法律规定而受到一定程度的限制（如：艾滋病测试），会员应对诸如此类的限制应有清楚的了解。

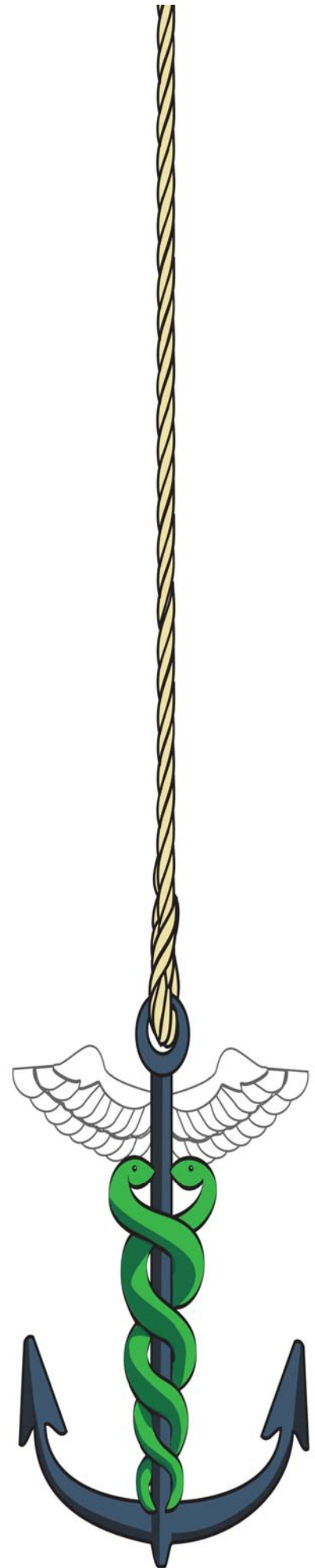
对于强制性的 PEME 检查，建议至少每年一次。

我们希望本指南能帮助会员对于 PEME 建立起一个基本的框架及一致的标准，可以帮助会员减少船员受雇前疾病的索赔。

本指南的内容并非一陈不变的，而会根据需要不断更新，从而更好的完善 PEME。

如果对于本文您有任何疑问或建议，请与我们联系。

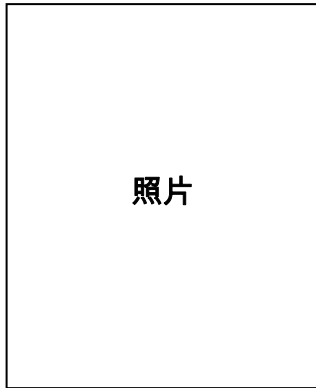
**Dr. William Moore**  
**Senior Vice President**  
**Shipowners Claims Bureau, Inc., Managers**  
**American Club**  
**New York**





## 美国保赔协会船员雇用前体检表格

**重要提示：本表原件由诊所留存**



被体检人的姓	名	血型
出生日期	出生地点 (城市 / 国家)	被体检人的邮寄地址
诊断书编号	船员证书编号	船名

检查项目	检查结果		如未通过，请列明未通过的原因
	通过	未通过	
1. 病史问卷 (见附件)			
2. 体格检查			
3. 牙科检查			
4. 心理测试			
5. 视力测试			
6. 色觉测试			
7. 听力测试			
8. 胸透			
9. 心电图			
10. 尿分析			
11. 排泄物测试			
12. 全血细胞计数			
13. 超声波检查 (检测胆结石与肾结石)			
14. 空腹血糖			
15. 乙型肝炎抗原			
16. 性病检测			
17. 艾滋病检测			

18. 应激测试			
19. 糖尿病			
20. 肝功能测试 ( SGPT 和 SGOT )			
21. 酒精 / 毒品测试			

对于上述医学测试项目通过与否的标准依据美国保赔协会船员雇用前体检合格标准

<p>诊所名称:</p> <p>诊所地址:</p> <p>联系电话:</p> <p>联系传真:</p> <p>医生姓名和级别:</p> <p>医生从医许可证名称:</p> <p>医生从医许可证签发日期:</p> <p>检查日期:</p>	<p>医生签名</p> <p>医疗机构的正式印章</p>
--	------------------------------



美国保赔协会  
病史问卷

姓名 \_\_\_\_\_ 电话 \_\_\_\_\_

地址 \_\_\_\_\_

出生日期 \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ 雇主 \_\_\_\_\_

职位 \_\_\_\_\_ 船员证书编号 \_\_\_\_\_

船名 \_\_\_\_\_

紧急情况通知人: \_\_\_\_\_ 电话 \_\_\_\_\_

与本人的关系 \_\_\_\_\_

私人医生或诊所 \_\_\_\_\_

地址: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

过敏情况: \_\_\_\_\_

**家族病史** 如果家族中有人得过下列疾病(请打勾):

糖尿病  高血压  心脏病

癌症  精神病  癫痫发作

其他主要情况? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

如果上述疾病有打勾的, 请说明情况: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

请在以下你曾接受过治疗的疾病后打勾:

糖尿病  是 高血压  是

心脏问题  是 风湿热  是

疝  是 经常性头痛  是

癌症 / 肿瘤  是 头晕  是

慢性咳嗽  是 呼吸急促  是

胸部疼痛  是 静脉曲张  是

关节炎 / 痛风  是 哮喘  是

肾脏问题  是 肺结核  是

癫痫	<input type="checkbox"/>	是	背部疼痛	<input type="checkbox"/>	是
皮疹或皮肤病	<input type="checkbox"/>	是	椎间盘突出	<input type="checkbox"/>	是
20 / 20视力	<input type="checkbox"/>	是	手腕疼痛	<input type="checkbox"/>	是
听觉问题	<input type="checkbox"/>	是	脊椎病	<input type="checkbox"/>	是
精神分裂	<input type="checkbox"/>	是	吸毒	<input type="checkbox"/>	是
肝炎	<input type="checkbox"/>	是	视力下降	<input type="checkbox"/>	是
性传播疾病	<input type="checkbox"/>	是			
心理疾病，抑郁症或精神病	<input type="checkbox"/>	是			

最后一次破伤风注射日期: \_\_\_\_\_ (日/月/年)

最后一次洗牙日期: \_\_\_\_\_ (日/月/年)

最近一次牙科治疗日期: \_\_\_\_\_ (日/月/年)

### 女性

怀孕	<input type="checkbox"/>	是	月经不调	<input type="checkbox"/>	是
乳房肿块	<input type="checkbox"/>	是			

### 男性

前列腺问题	<input type="checkbox"/>	是	阴茎排泄物	<input type="checkbox"/>	是
睾丸肿块	<input type="checkbox"/>	是			

是否目前正在接受医生治疗? \_\_\_\_\_

如果是，请说明情况? \_\_\_\_\_

医生姓名及地址 (如果与前一页的不同): \_\_\_\_\_

请列明任何一次手术 / 住院治疗(原因和日期): \_\_\_\_\_

### 嗜好

是否吸烟? \_\_\_\_\_ 多长时间了? \_\_\_\_\_ 每日多少包? \_\_\_\_\_

是否饮用含酒精的饮品? \_\_\_\_\_ 通常饮用量? \_\_\_\_\_

是否使用任何毒品? \_\_\_\_\_ 哪种毒品? \_\_\_\_\_

请列明你经常服用的处方类和非处方类药物名称:

---

---

请选择以下可以说明你健康状况的选项: \_\_\_\_ 非常好 \_\_\_\_ 好 \_\_\_\_ 一般

### 声明

本人, \_\_\_\_\_, 船员编号 \_\_\_\_\_, **特此声明**我已向该诊所的医务人员完全披露了我的病史。我知道这些表格上的信息将会作为我被雇用船员的基础。我明白在任何情况下的误述无论是陈述还是漏述都将使我失去病假工资及 / 或其他雇用合同或任何劳资协议下可以受偿的权利。 **同时, 我同意**将我体检报告的内容向我的雇主和 / 或船东和 / 或船舶保险人或他们授权的代表披露。





## 美国保赔协会船员雇佣前体检 合格标准

### 介绍

以下参数应当被用作衡量船员或其他其他船上工作人员从医学角度上讲是否适合工作的标准。由于很多不同因素可能在标准上会存在差异，但以下的参数是被美国保赔协会所认可的决定船员是否适合工作的标准。

### 1. 病史问卷

确保填完病史问卷内容，尤其是在完成填写表格后的声明。该声明很重要，尤其对于将来船员生病索赔，如果该病与雇佣前已存在的情况有关，而当时却未曾报告，协会可以拒绝赔偿。

### 2. 体格检查

A 一个基本的体格检查应当包括身高、体重和血压的测量。另外，如果通过对船员简单的目视和体格检查中有任何不正常的情况出现，应当从医学角度进行判断。

#### a. 体质指数(BMI)

- 公斤和米 ( 或厘米 ) 公式: 体重 (公斤) / [身高 (米)]<sup>2</sup>
- 磅和英寸公式: 体重 (磅) / [身高 (英寸)]<sup>2</sup> x 703

在公制计算中，体质指数应该是以公斤为单位的体重除以以米为单位的身高的平方。由于身高通常以厘米来计算，所以也可以将以厘米为单位的身高除以 100 得到以米为单位的身高。

举例: 体重 = 68 公斤, 身高 = 165 厘米 (1.65 米)

$$\text{计算: } 68 \div (1.65)^2 = 24.98$$

以磅为单位的体重除以以米为单位的身高的平方，再乘以一个系数 703，得到体质指数

举例: 体重 = 150 lbs, 身高 = 5 英尺 5 英寸 (65 英寸)

$$\text{计算: } [150 \div (65)^2] \times 703 = 24.96$$

#### 体格指数体重参考标准

低于 18.5	偏轻
18.5 – 24.9	正常
25.0 – 29.9	超重
30.0 以上	肥胖

#### b. 血压

血压测试结果应在 110 / 60 至 140 / 90 之间。

### 3. 牙科检查

目视测试确定有问题的牙齿（是否有变形、蛀牙、拔除等情况），并且把这些不正常的情况记录下来 - 一张含有这些信息的表即可。如果有任何牙齿或口腔状况，在船员在海上雇用期间有可能恶化及需要牙医的治疗，这些应当先治疗好再被认为适合工作。

### 4. 心理

一般适用标准测试即可。在某些法系，海员可以通过提供其服役证明来证明其没有进过精神病院或机构。

### 5. 视力测试

标准测试(斯内伦—标准字母测试). 需要在甲板上瞭望的船员应至少具备 20 / 20 正常视力。对于其他没有瞭望值班工作的人员，如果本文未提及可根据个案决定。

### 6. 色觉

Ishihara/Rapkin 测试 -有瞭望责任的船员必须确保能够识别红色与绿色。对于没有瞭望工作的人员可以根据个案来考虑。

### 7. 测听

使用一个标准听力测试和耳语测试。耳语测试应当在距被测者 3 - 6 米（10 - 20 英尺）距离内进行，以确定其是否能在这段距离内听见。

- 在甲板工作的人，耳语测试最短距离为 3 米 (10 英尺).
- 在轮机房工作的人员，耳语测试最短距离为 3.5 米(11.5 英尺).

### 8. 胸透

一年一次检查是否有不正常情况。 须注明“前 / 后”或“后 / 前”。

### 9. 心电图

通过标准测试来鉴定正常与否。

### 10. 尿检

- 若发现有血尿（尿中有血），须进行超声波检查，若超声波检查结果有显示其他不正常的现象，船员可以选择做一个静脉肾盂造影 (IVP)。
- 如果尿中发现有蛋白和 / 或葡萄糖需要进行进一步的检查，因为这可能会存在潜在的问题 (如：高血压，肾脏问题或糖尿病)。

### 11. 排泄物测试(仅适用于提供食品服务及掌管食物的人员)

对于餐饮服务人员是必须的；但其他船员无须。

## 12. 全血计数(通常用来检查贫血)

检查贫血、血小板计数和白细胞计数。

## 13.超声波检查

超声波检查胆结石和 / 或肾结石。 .

## 14. 空腹血糖 (空腹一晚后的一天检测血糖)

以下一组测试可在空腹血糖检查中使用:

- 葡萄糖
- 胆固醇
- 肌酸肝
- 血尿素氮 (BUN)
- 尿酸
- 红细胞沉淀测试
- 血小板

## 15.乙型肝炎抗原

如果测试结果是阳性的，则应根据船员的情况进行进一步的检查。

如果是阳性且有病毒感染，那船员则自动被认定为不合格不能参与日常工作。否则的话就没有问题(参见 SGPT SGOT—中能查出所有乙肝种类)

## 16. 性病

如果性病测试结果是阳性的，需由会员决定是否要附加一个梅毒螺旋体血凝测定。

## 17. 艾滋病测试

美国保赔协会要求对船员进行艾滋病测试，虽然在有些国家这种测试是非法的或须征得船员本人的同意。因此，测试时需要考虑这些因素。

## 18. 应激测试

应激测试应在以下两种情况下进行，如果:

- 心电图测试中有不正常反应; 或
- 船员年龄超过 40 岁

## **19.糖尿病**

糖尿病通常可以通过很多种测试发现，如空腹血糖测试。如果船员在海上期间可通过口服药物治疗而有足够的口服药物（至少3个月需要补充药物），经船东/医生考虑，则该船员可以被认可上船工作；否则，接受非口服药物接受治疗的船员不能被接受。

## **20. 肝功能测试(SGPT & SGOT)**

正常情况下 SGOT 应在 8-38 之间，SGPT 水平应当在 9-52 之间。

## **21. 酒精 / 毒品测试**

作为最低标准，应当进行以下检查：

- 酗酒 (在上述很多测试如 SGOT 和 SGPT 测试中都可能发现)；
- 吸食大麻
- 吸食可卡因
- 吸食巴比酸盐及
- 安非他明